

**ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ**  
**VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF SERBIA**  
**VETERINAARSERTIFIKAAT LIHATOODETE SISSEVEOKS SERBIA VABARIKI**

**Број уверења / Certificate n°/Sertifikaat nr.** \_\_\_\_\_

**Земља порекла /Country of origin/Päritoluriik:** \_\_\_\_\_

**Надлежно министарство /Competent Ministry/Pädev ministeerium:** \_\_\_\_\_

**Надлежни орган која издаје уверење /Competent issuing authority/Pädev väljastanud asutus:** \_\_\_\_\_

**I.- ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА ОД МЕСА:/IDENTIFICATION OF THE MEAT PRODUCTS:/LIHATOODETE IDENTIFITSEERIMINE:**

1.1 Навести врсту од које потиче месо коришћено у производу од меса (врста животиње)/Indicate the species of origin of the meat(s) used in the meat product (animal species):/Märkida lihatoodetes kasutatava liha(-de) päritoluliigid (loomaliigid):

Домаће врсте:/ Domestic species:/Koduloomade liigid:

Говеда/Bovine animals/Veised  Овце/Ovine animals/Lambad  Козе/Caprine animals/Kitsed

Свиње/Porcine animals/Sead  Копитарни/Equidae/Hobuslased  Живина/Poultry/Linnuliha

Фармска дивљач:/ Farmed game:/ Ulukid: Папкари (изузев свиња)/Biungulates (other than swine)/Sõralised (va sead)

Свиње/Swine/Sead  Птице/Birds/Linnud  Кунићи/Küülikud  Друге лепориде/Other leporidae/Muud jäneslased

1.2 **Опис производа од меса:/ Description of the meat product:/ Lihatoode kirjeldus:** \_\_\_\_\_

1.3 **Начин паковања/ Type of packing:/ Pakendi liik:** \_\_\_\_\_

1.4 **Број комада или пакета:/ Number of pieces or packages:/ Tükkide või pakendite arv:** \_\_\_\_\_

1.5 **Нето тежина /Net weight:/ Nettokaal:** \_\_\_\_\_

1.6 **Датум производње /Production date:/ Tootmise kuupäev:** \_\_\_\_\_

1.7 **Тражена температура складиштења и транспорта:/ Required storage and transport temperature/ Nõutav säilitamise ja transportimise temperatuur:**

<b>Просторије</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Расхлађено</b>	<input type="checkbox"/>	<b>Замрзнуто</b>	<input type="checkbox"/>
Ambient		Chilled		Frozen	
Tavatemperatuur		Jahutatud		Külmutatud	

**II.- ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА ОД МЕСА /ORIGIN OF THE MEAT PRODUCTS : /LIHATOODETE PÄRITOLU**

**Име, адреса и одобрени извозни број одобреног производног објекта/Name, address and approval number of the approved manufacturing plant:/ Heakskiidetud tootmisettevõtte nimi, aadress ja tegevusloa number:**

\_\_\_\_\_

**III.- ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА МЕСА /DESTINATION OF THE MEAT PRODUCTS /LIHATOODETE SIHTKOHT:**

**Име и адреса пошиљаоца /Name and address of consignor/ Kauba saatja nimi ja aadress** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Име и адреса примаоца /Name and address of consignee/ Kauba saaja nimi ja aadress** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Место утовара /Place of loading:/Pealelaadimise koht** \_\_\_\_\_

**Место одредишта /Place of destination:/Sihtkoht** \_\_\_\_\_

(1) **Врста и идентификација превозног средства/ Means of transport and identification:/Transpordivahendid ja identifitseerimine:** \_\_\_\_\_

**IV.- ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL HEALTH ATTESTATION / LOOMADE TERVISEOHUTUSE KINNITUS**

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:/ Mina, allakirjutatud ametlik veterinaararst, kinnitan, et:

1 Производ од меса садрже следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме:/

The meat product contain the following meat constituents and meets the criteria indicated below:/ Käesolev lihatoode sisaldab järgmisi liha koostisosi ja vastab allpool märgitud kriteeriumitele:

Врста /Species / Liigid	Третман / Treatment / Töötlemine	Порекло/ Origin / Päritolu

**Врста /Species/ Liigid**

Додати код за врсте меса, где је **BOV** = домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus и укрштене врсте); **OVI** = домаће овце (Ovis aries) и козе (Capra hircus); **EQI** = домаћи копитари (Equus caballus, Equus asinus и њихови хибриди), **POR** = домаће свиње (Sus scrofa); **RAB** = кунји; **PFG** = домаћа живина и фармска перната дивљач; **RUF** = фармске дивље животиње осим свиња и копитара; **SUW** = дивље неприпитомљене свиње; **WLP** = дивље лепориде; **WGB** = дивље трофејне птице ./ Insert the code for the relevant species of meat where **BOV** = domestic bovine animals (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus and their crossbreeds); **OVI** = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); **EQI** = domestic equidae (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); **POR** = domestic porcine animals (Sus scrofa); **RAB** = rabbits; **PFG** = domestic poultry and farmed feathered game; **RUF** = farmed non- domestic animals other than suidae and solipeds; **SUW** = wild non- domestic suidae; **WLP** = wild leporidae; **WGB** = wild trophy birds ./ Sisestage vastava lihaliigi kood, kus **BOV** = koduvised (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus ja nende ristugutised); **OVI** = kodulambad (Ovis aries) ja kitsed (Capra hircus); **EQI** = koduhobuslased (Equus caballus, Equus asinus ja nende ristanid); **POR** = kodusead (Sus scrofa); **RAB** = küülikud; **PFG** = kodulinnud ja tehistingimustes peetavad jahilinnud; **RUF** = tehistingimustes peetavad mitte-koduloomad, välja arvatud sigalased ja kabjalised; **SUW** = metsikud mittekodusigalased, **WLP** = metsikud jänestlased; **WGB** = metsikud trofeelinnud.

**Третман / Treatment / Töötlemine**

**A** = нема захтева за достизање минималне температуре или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса./ No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat./ Lihatoote puhul ei ole kehtestatud miinimumtemperatuuri ega muud loomatervishoiuõuetest tulenevat töötlemist. Siiski tuleb liha töödelda nii, et lõikepinnal ei oleks enam värsket liha tunnuseid, ja liha peab vastama loomatervishoiu eeskirjadele, mida kohaldatakse värsket liha eksportimise suhtes.

**Специфичан начини обраде:/ Specific treatment regimes:/ Konkreetsed töötlemisrežiimid:**

**B** = Поступак за херметички затворену конзерву до постизања **F<sub>0</sub>** вредности од три или више./

Treatment in a hermetically sealed container to an **F<sub>0</sub>** value of three or more./ Töötlemine hermeetiliselt suletud mahutis kuni **F<sub>0</sub>**-väärtuseni 3 või üle selle.

**C** = Минимална температура од **80°C**, мора се постићи у месо током обраде производа од меса./

A minimum temperature of **80°C** which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product./ Lihatoote töötlemisel saavutatav sisetemperatuur peab olema vähemalt **80 °C**.

**D = Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама:/ A minimum temperature of 70 °C which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:/ Lihatoote töötlemisel saavutatav sisetemperatuur peab olema vähemalt 70 °C või toorsingi puhul peab töötlemine hõlmama vähemalt üheksat kuud loomulikku fermentatsiooni ja küpsemist, mille tulemuseks on järgmised omadused:**

- **AW (активност воде), вредност не виша од 0,93/ Aw value of not more than 0,93/ Aw-väärtus kuni 0,93,**
- **pH вредност не виша од 6,0/ pH value of not more than 6,0/ pH-väärtus kuni 6,0.**

**E = У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне:/ In the case of ‘biltong’ type products, a treatment to achieve:/ Biltongliha tüüpi toodete puhul töötlemine, millega saadakse:**

- **AW (активност воде), вредност не виша од 0,93/ Aw value of not more than 0,93/ Aw-väärtus kuni 0,93,**
- **pH вредност не виша од 6,0/ pH value of not more than 6,0/ pH-väärtus kuni 6,0.**

**F = Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 0C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (pv) једнака или изнад 40./ A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40./ Töötlemine, millega tagatakse vähemalt 65 °C sisetemperatuur nii pikaks ajaks, kui on vaja, et saavutada pastöriseerimisväärtus, mis on vähemalt 40.**

**2. У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза, свиња или копитара и дивљих свиња:/**

**In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:/ Koduveiste, lammaste, kitsede, sigade või kabjaliste ja metssigade värске liha puhul/**

**задовољава услове здравља животиња:/ meets animal health requirements:/ vastab loomatervishoiu nõuetele:**

**2.1 Свеже месо мора бити од животиња које су провеле најмање три месеца пре клања или ако су млађе од три месеца, од рођења, на територији или делу територије земље извознице:**

**Fresh meat must originate from animals which have remained for at least three months prior to the slaughter, or since birth in the territory of exporting country or in part thereof/ Värске liha peab olema pärit loomadelt, kes on olnud vähemalt kolme kuu jooksul enne tapmist või sünnist alates ekspordiriigi territooriumil või osal sellest**

**2.2 која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест);/**

**Which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschen disease);/ Mis on viimase 12 kuu jooksul olnud vaba järgmistest haigustest, milledele on vastuvõtlikud loomad, kellest liha pärineb: veiste katk, suu- ja sõrataud, Aafrika sigade katk, enteroviirus-entsefalomieliit (Tescheni tõbi);**

**2.3 на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве;/**

**in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;/ mida viimase 12 kuu jooksul ei ole vaktsineeritud punktis 2.2 nimetatud haiguste vastu, milledele on vastuvõtlikud loomad, kellest liha pärineb.**

**2.4 на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња,/**

**in which, for the last 12 months, no classical swine- fever has been detected,/ milles viimase 12 kuu jooksul ei ole leitud klassikalist sigade katku,**

**3. У случају свежег меса копитара:/**

**In the case of fresh meat from soliped animals:/ Kabjaliste värске liha puhul:**

**3.1 Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије**

**Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10km there has been no case /outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days/ Värске liha on saadud loomadelt, kes tulid territooriumilt, kus päritolukohas ja selle ümbruses ei ole 10 km raadiuses viimase 40 päeva jooksul olnud hobuste aafrika katku või malleuse juhtumit/puhangut.**

**4. У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица/**  
In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds/ Kodulindude, tehistingimustes peetavate jahilindude ja looduslike trofeelindude värske liha puhul

**4.1 Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 2 месеца у самом месту порекла животиња и у кругу од 30 км пре и за време клања животиња или лова није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине**

Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter or hunting and for the previous two months, there have been no outbreaks of Fowl cholera, avian influenza or Newcastle disease within a radius of 30 km

Värske liha on saadud loomadelt, kes tulid territooriumilt, kus enne tapmist või jahti ja selle jooksul ning eelmise kahe kuu jooksul pole 30 km raadiuses olnud lindude koleerat, linnugrippi või Newcastle'i haiguse puhanguid.

**5. У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида/**

In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae/ Koduküülikute ja metsikute jäneslaste värske liha puhul

**5.1 Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе**

Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied

Värske liha on saadud loomadelt, kes tulid territooriumilt, kus viimase 40 päeva jooksul ei ole kohaldatud viirusliku hemorraagilise haiguse, tularaemia ja müomatoomatooosi suhtes loomatervishoiu piiranguid

## **V.- PUBLIC HEALTH ATTESTATION/ ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ**

**Ја, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да:**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

Mina, allakirjutanud ametlik veterinaararst, kinnitan, et:

**1. месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања или лова, била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети;/** the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter or hunting, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;/ lihatoodetes kasutatud liha on saadud loomadelt, kes on pärit kohtadest, mis on olnud enne tapmist või jahti, pärast seda või selle ajal vabad nakkushaigustest, mida võib selle kaubasaadetise kaudu edastada;

**2. месо потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања или лова и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи;/** the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter or after hunting and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;/ liha on saadud loomadelt, keda on uuritud enne või pärast tapmist või jahti, keda on leitud terve olevat ja kelle liha sobib inimtoiduks;

**3. су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором;/** the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control;/ lihatooted ja konserveeritud lihatooted on toodetud registreeritud ekspordiettevõtetes, mis kuuluvad regulaarse veterinaarkontrolli alla;

**4. месо употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз или у случају лова из објекта за дивљач регистрованог за извоз;/** the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in registered export slaughterhouses or in the case of hunting from wild game establishments registered for export;/ lihatoodetes kasutatud liha on saadud loomadelt, kes on tapetud registreeritud tapamajades, või jahinduse puhul ekspordiks registreeritud looduslike ulukite ettevõtetes.

**5. да су горе описани производи од меса означени идентификационом ознаком;**

meat products described above have been marked with an identification mark;

eelpool kirjeldatud lihatooted on tähistatud identifitseerimismärgiga;

- 6. на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целости потичу од свежег меса животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Унију, или у случају лова из објекта за дивљач регистрованог за извоз;**  
the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Union or in the case of hunting from wild game establishments registered for export  
eespool kirjeldatud lihatoodete pakendile kinnitatud etikett märgistab seda, et lihatooted pärinevad täiesti värskest lihast loomadelt, kes on tapetud tapamajades, mis on heaks kiidetud Euroopa Liitu eksportimiseks, või jahinduse puhul ekspordiks registreeritud looduslike ulukite ettevõtetest
- 7. У складу са законодавством Европске Уније, \_\_\_\_\_ (унети име земље) је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније;/**  
\_\_\_\_\_ (insert name of the country), in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinary therapy, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;  
\_\_\_\_\_ (sisestage riigi nimetus), kooskõlas ühiskondlike õigusaktidega, on loonud loomade ja loomsete saaduste jääkide seire ja uurimise riikliku programmi, mis garanteerib, et toit ei sisalda veterinaarravis kasutatavaid keskkonna saasteaineid ega ravimeid kontsentratsioonides, mis ületavad Euroopa Liidus kehtiva määrusega kehtestatud piirmäärasid;
- 8. производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ ЕУ /**  
the products in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU./  
selles kaubasaadetises olevad tooted ei näita kõrgemat radioaktiivse saastatuse taset, kui see on lubatud Serbia Vabariigis / ELis.
- 9. производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом**  
the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results  
lihatooted on saadud kodusea lihast, mille suhtes on läbi viidud trihhinoosi uurimine, kasutades lõhustamismeetodit, millel olid negatiivsed tulemused
- 10. производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом**  
the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results  
lihatooted on saadud hobuselihasst või metssea lihast, mille suhtes on läbi viidud trihhinoosi uurimine, kasutades lõhustamismeetodit, millel olid negatiivsed tulemused
- 11. уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла**  
If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:  
Kui lihatoote valmistamises kasutatud liha ja/või sisikonnad ja/või töödeldud sisikonnad sisaldavad materjali veistest, lammastest või kitsedest, peavad need vastama järgmistele tingimustele, sõltuvalt päritoluriigi BSE ohukategooriast:
- 11.1 (2) за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3) /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3);/ impordi puhul BSE ohuga riigist või piirkonnast ja loetletud määruse RS 2. lisas (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3);**

a) **животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи,**  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;  
loomad, millest on saadud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, on sündinud, pidevalt kasvanud ja tapetud madala BSE ohuga riigis ja kelle liha ja kõik osad on läbinud kontrolli ja sobivad inimtoiduks;

(2)b) **ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:/** kui riigis või piirkonnas on olnud algupäraseid BSE juhtumeid:

(2) a) **животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или**  
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or  
loomad olid sündinud pärast kuupäeva, alates millest jõustus mäletsejalistest saadud liha-kondijahu või kõrnete söötmise üle mäletsejalistele keeld või;

(2) b) **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала(СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3) и механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда;**  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3), or mechanically separated meat obtained from bones of bovine./  
veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted ei sisalda ja ei ole saadud määratletud riskiteguriga materjalist, nagu on määratletud BSE RS määruse 1.lisas (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3) või veise luudest saadud mehaaniliselt eraldatud liha,

11.2(2) или **за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3);**

or for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3);

või impordiks riigist või piirkonnast kontrollitud BSE ohuga ja loetletud määruse RS 2. lisas (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3);

(2) 1) **животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања;**  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;  
loomad, millest on saadud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;

(2) 2) **животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи,**  
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption ;/  
loomad, millest on saadud ekspordiks ette nähtud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, ei ole tapetud pärast uimastamist koljuõõnde süstitud gaasiga või surmatud sama meetodiga või tapetud vigastades pärast kesknärvisüsteemi uimastamist pikliku vardakujulise instrumendi abil, mida sisestatakse koljuõõnde, ja kelle liha ja kõik muud osad on läbinud kontrolli ja sobivad inimtoiduks;

- (2) 3) **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда;**  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;/  
veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted ei sisalda ja ei ole saadud määratletud riskiteguriga materjalist, nagu on määratletud BSE RS määruse lisas 1 (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3), või veise luudest saadud mehaaniliselt eraldatud liha;
- (2) 4) у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:  
in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3), imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:  
juhul, kui sisikonnad on algselt pärit ebaolulise BSE ohuga riigist või piirkonnast ja on loetletud määruse RS 2. lisas (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3), peab töödeldud sisikondade import vastama järgmistele tingimustele:
- a) **животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прегледане су и прошле преглед пре и после клања;**  
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections  
loomad, kellest on saadud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, olid sündinud, pidevalt kasvatatud ja tapetud ebaolulise BSE ohuga riigis või piirkonnas, on läbinud kontrolli ja sobivad inimtoiduks;
- (2)b) у колико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева;  
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:  
kui sisikonnad on pärit riigist või piirkonnast, kus on olnud algupäraseid BSE juhtumeid:
- (2)i) **животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или**  
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or  
loomad on sündinud pärast kuupäeva, alates millest jõustus mäletsejalistest saadud liha-kondijahu või kõrmete mäletsejalistele söötmise keeld; või
- (2) ii) **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда**  
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals  
veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted ei sisalda ja ei ole tuletatud määratletud riskiteguriga materjalist, nagu on määratletud BSE RS määruse lisas 1 (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3), või veise luudest saadud mehaaniliselt eraldatud liha,

11.3(2) или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним BSE ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3),

or for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3);

või impordiks riigist või piirkonnast kontrollitud BSE ohuga ja loetletud määruse RS lisas 2 (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3);

1) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants; / loomi, kellest on saadud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, ei ole söödud mäletsejalistest saadud liha-kondijahu või kõrnetega

2) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи, /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption, / loomad, kellest on saadud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, on tapetud tapamajades ja nende liha ja kõik osad on läbinud kontrolli ja sobivad inimtoiduks;

3) животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину/ animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ loomad, kellest on saadud ekspordiks ette nähtud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, ei ole tapetud pärast uimastamist koljuõnde süstitud gaasiga või surmatud sama meetodiga või tapetud vigastades pärast kesknärvisüsteemi uimastamist pikliku vardakujulise instrumendi abil, mida sisestatakse koljuõnde;

(2) 4) или месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од:

either the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

või veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted ei ole pärit:

(i) специфично ризичног материјала, као што је ефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3)/specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3);/ määratletud riskiteguriga materjalist, nagu on määratletud BSE RS määruse lisas 1 (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3);

(ii) нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;/ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;/ närvi- ja lümfikoed, mis on kokku puutunud konditustamise käigus;

(iii) механички сепарисаног меса добијеног од костију пореклом од говеда;/ mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;/ veise luudest saadud mehaaniliselt eraldatud liha,

- (2) or 4) у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове: /

in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3) imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

juhul, kui sisikonnad on algselt pärit madala BSE riskiga riigist või piirkonnast vastavalt määruse RS lisale 1 (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3), peab töödeldud sisikondade import vastama järgmistele tingimustele:

- a) **животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања;**

the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

loomad, millest on saadud veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted, olid sündinud, pidevalt kasvatatud ja tapetud madala BSE riskiga riigis ja on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;

- (2)b) **уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева:**

if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

kui sisikonnad on pärit riigist või piirkonnast, kus on olnud algupäraseid BSE juhtumeid:

- i) **животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или**

the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

loomad olid sündinud pärast kuupäeva, alates millest jõustus mäletsejalistest saadud liha-kondijahu või kõrnete mäletsejalistele söötmise keeld; või

- ii) **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда**

the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals

veiste, lammaste ja kitsede pärituluga tooted ei sisalda ja ei ole saadud määratletud riskiteguriga materjalist, nagu on määratletud BSE RS määruse lisas 1 (ametlik väljaanne RS nr 3/2018) (3), või veise luudest saadud mehaaniliselt eraldatud liha,

## 12. Производи од меса: / The meat products: / Lihatooted:

**састоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења.**

consists of meat and/or meat products derived from a single species, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in Part IV point 1. of this certificate

sisaldavad liha ja/või lihatooteid, mis on saadud ühest liigist, läbinud töötuse ja vastavad käesoleva sertifikaadi IV osa punktis 1 sätestatud asjakohaste nõuetele

- (2) **или састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења.**

either consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV point 1. of this certificate või sisaldab liha rohkem kui ühest liigist, kus pärast lihade segamist on kogu toode läbinud töötuse, mis oli vähemalt võrdne lihatoodetes sisalduvate üksikute liha komponentide kõige rangema töötlemisega vastavalt käesoleva sertifikaadi IV osale 1.

- (2) или је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења.  
or has been prepared from meat, from more than one species where each of the constituent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down in Part IV point 1. of this certificate  
või on valmistatud rohkem kui ühest liigist pärinevast lihast, kus kogu koostises olev liha läbis töötuse enne segamist, mis vastavas asjaomase liigi liha töötlemisnõuetele, vastavalt selle sertifikaadi IV osa punktile 1.

**12.a. Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm).** / *If meat product contain MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm).* / Kui lihatoode sisaldab linnulihast või sealihast valmistatud lihamassi, on mehaaniliselt eraldatud lihas kaltsiumi alla 0,1% (100 mg/ 100 g või 1000 ppm).

**(<sup>5</sup>)12.b. Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара.** / *Meat product does not contain MSM derived from ruminant.* / Lihatoode ei sisalda lihamassi, mis on saadud mäletsejalistelt.

**13. након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације /**  
after treatment all precautions to avoid contamination have been taken; / pärast töötlemist on rakendatud kõik ettevaatusabinõud saastumise vältimiseks

**14. Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ;/**  
The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation; /  
Käesoleva kaubasaadete transpordivahendid ja laadimistingimused vastavad Serbia Vabariigi/ELi seadusandlusega määratud hügieeninõuetele.

Издато у /Done at:/ Väljastatud \_\_\_\_\_, дана/ on : \_\_\_\_\_  
(Место /Place/Koht) (Датум /Date/ Kuupäev )

Печат/Seal(4)/Pitser

\_\_\_\_\_  
**Име, квалификација и звање (штампаним словима)**  
Name, Qualification and title (in capital letters)  
Nimi, kvalifikatsioon ja ametinimetus (suurte tähtedega)

\_\_\_\_\_  
**Потпис овлашћеног ветеринара(4)**  
Signature of the official veterinarian  
Ametliku veterinaararsti allkiri

Напомене/ Notes/ Märkused

- (1) Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод)./  
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided./  
Registreerimisnumber (raudteevagunid või konteiner ja veoautod), lennu number (õhusõiduk) või nimi (laev).
- (2) Непотребно прецртати /Delete as appropriate / Mittevajalik maha tõmmata
- (3) Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију/  
Order on undertaking measures for the prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible spongiform encephalopathies and other animal diseases that can be transferred by animal by-products in the Republic of Serbia/  
Meetmete rakendamise määrus transmissiivsete sponigformsete entsefalopaatiate ja muude loomahaiguste nakkusohlike loomahaiguste Serbia Vabariiki sissetoomise vältimiseks.
- (4) Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста/  
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./  
Allkiri ja pitser peavad olema tekstist erinevas värvis.
- (5) Употреба МСМ пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији. / *The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia.* / Mäletsejalistest tuletatud lihamass on Serbia Vabariigis. keelatud